



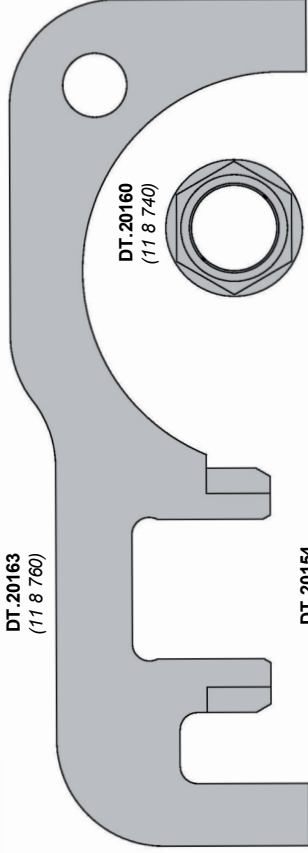
Istruzioni per l'uso
Instructions manual
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Guia de instrucciones
Notice d'instructions
Manual de instruções
Instrukcja obsługi
Brugsanvisning
Οδηγίες χρήσης



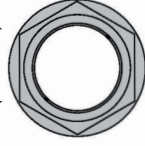


1309 K1

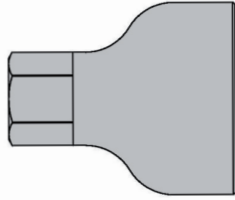
DT.20163
(11 8 760)



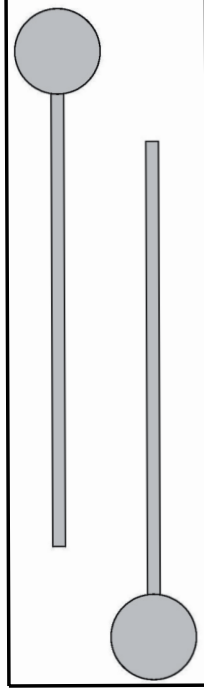
DT.20160
(11 8 740)



DT.20159
(11 6 480)



DT.20154
(11 3 340)



DT.4735P16
(0194-C)



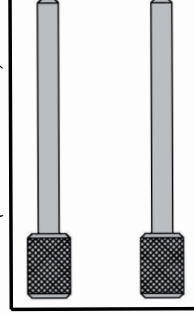
DT.4575P11

(0194-B / 11 0 300 / 0189-B)



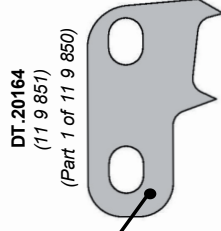
DT.4735P15

(0194-A / 11 9 790)



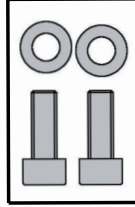
DT.20164
(11 9 851)

(Part 1 of 11 9 850)

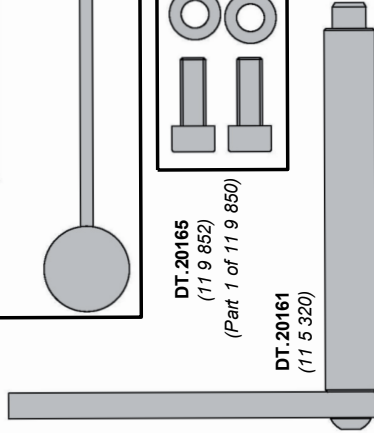


DT.20165
(11 9 852)

(Part 1 of 11 9 850)



DT.20161
(11 5 320)



() OEM code

BRAND	TYPE	ENGINE	PETROL DIESEL	ENGINE CODE	YEAR	OEM
Peugeot	1007	1.6 Hdi	DIESEL	DV6TED4 (9HZ)	2006-2010	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
	206	1.6 Hdi	DIESEL	DV6TED4 (9HZ)	2004-2007	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				DV6TED4 (9HY)	2004-2007	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				DV6ATED4 (9HX)	2004-2007	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
	206 CC	1.6 Hdi	DIESEL	DV6TED4 (9HZ)	2005-2007	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
	207	1.6 Hdi	DIESEL	DV6ATED4 (9HX)	2006-2010	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				DV6TED4 (9HZ)	2006-2010	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				DV6TED4 (9HY)	2006-2010	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				DV6TED4 (9HV)	2007-2010	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				DV6C (9HR)	2010-2013	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				DV6D (9HP)	2010-2013	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				207 CC 207 CC 207 CC 207 CC 207 CC	1.6 Hdi	DIESEL
	DV6C (9HR)	2010-2014	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C			
	208 208 208 208 208 208 208	1.6 Hdi	DIESEL	DV6C (9HR)	2012-2014	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				DV6C (9HP)	2012-2014	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				DV6C (9HD)	2012-2014	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
	301 301 301 301 301	1.6 Hdi	DIESEL	DV6DTED (9HP)	2012-2014	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				DV6DM (9HJ)	2012-2014	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
	307 307 307 307 307 307 307	1.6 Hdi	DIESEL	DV6TED4 (9HY)	2004-2008	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				DV6ATED4 (9HX)	2004-2008	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
DV6TED4 (9HZ)				2005-2008	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C	
DV6TED4 (9HV)				2005-2008	0194-A / 119790	

Peugeot	307	1.6 Hdi	DIESEL	DV6TED4 (9HV)	2005-2008	0194-B / 110300 0194-C
	308	1.6 Hdi	DIESEL	DV6TED4 (9HY)	2007-2011	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				DV6ATED4 (9HX)	2007-2011	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				DV6TED4 (9HZ)	2007-2011	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				DV6TED4 (9HV)	2007-2011	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				DV6C (9HR)	2009-2014	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				DV6DTED (9HP)	2009-2014	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				DV6DTEDM (9HJ)	2011-2014	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				DV6CM (9HG)	2011-2014	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
	308 CC	1.6 Hdi	DIESEL	DV6TED4 (9HZ)	2009-2010	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				DV6C (9HR)	2009-2014	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
	407	1.6 Hdi	DIESEL	DV6TED4 (9HZ)	2004-2011	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				DV6TED4 (9HY)	2005-2011	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
	508	1.6 Hdi	DIESEL	DV6C (9HR)	2011-2014	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				DV6C (9HL)	2011-2014	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
	2008	1.6 Hdi	DIESEL	DV6C (9HC)	2013-2014	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				DV6D (9HP)	2013-2014	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
	3008	1.6 Hdi	DIESEL	DV6TED4 (9HZ)	2009-2011	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				DV6C (9HR)	2010-2014	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
	5008	1.6 Hdi	DIESEL	DV6TED4 (9HZ)	2009-2010	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				DV6C (9HR)	2010-2014	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
	4008	1.6 Hdi	DIESEL	DV6C (9HR)	2012-2014	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				DV6C (9HD)	2012-2014	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C

Peugeot	PARTENER/RANCH I/II	1.6 Hdi	DIESEL	DV6TED4 (9HW)	2005-2011	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				DV6TED4 (9HX)	2005-2010	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
	PARTNER III	1.6 Hdi	DIESEL	DV6AUTED4 (9HX)	2008-2012	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				DV6BUTED4 (9HT)	2008-2012	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				DV6TED4B (9HV)	2008-2012	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				DV6BTED4 (9HT)	2008-2012	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				DV6ATED4 (9HX)	2008-2012	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				DV6BTED4 (9HW)	2008-2012	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
	EXPERT III	1.6 Hdi	DIESEL	DV6UTED4 (9HU)	2007-2012	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				DV6UC (9HM)	2011-2014	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				DV6DU M (9HH)	2011-2014	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
Citroen	C2	1.6 Hdi	DIESEL	9HZ (DV6TED4)	2007-2010	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
	C3 I/II	1.6 Hdi	DIESEL	9HZ (DV6TED4)	2005-2010	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				9HX (DV6ATED4)	2005-2010	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				9HY (DV6TED4)	2008-2010	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
	C3 III	1.6 Hdi	DIESEL	9HX (DV6ATED4)	2010-2010	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				9HR (DV6C)	2010-2012	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				9HP (DV6DTED)	2010-2014	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
	C3 PICASSO	1.6 Hdi	DIESEL	9HX (DV6ATED4)	2009-2010	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				9HZ (DV6TED4)	2009-2010	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				9HR (DV6C)	2010-2014	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				9HP (DV6DTED)	2010-2014	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C

Citroen	DS3/DS3 CABRIO	1.6 Hdi	DIESEL	9HP (DV6DTED)	2009-2014	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				9HR (DV6C)	2009-2012	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				9HL (DV6C)	2010-2012	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
	C-Elysee	1.6 Hdi	DIESEL	9HP (DV6DTED)	2012-2014	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				9HJ (DV6DM)	2012-2014	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
	XSARA PICASSO	1.6 Hdi	DIESEL	9HY (DV6TED4)	2004-2010	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				9HZ (DV6TED4)	2005-2010	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				9HX (DV6ATED4)	2007-2010	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
	C4	1.6 Hdi	DIESEL	9HZ (DV6TED4)	2004-2011	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				9HX (DV6ATED4)	2004-2011	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				9HY (DV6TED4)	2004-2011	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				9HV (DV6TED4B)	2007-2011	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				9HX (DV6TED4)	2004-2009	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
	C4 II	1.6 Hdi	DIESEL	9HP (DV6DTED)	2011-2014	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				9HR (DV6C)	2011-2014	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
	C4 PICASSO/GRAND PICASSO	1.6 Hdi	DIESEL	9HZ (DV6TED4)	2006-2010	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				9HY (DV6TED4)	2006-2010	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				9HR (DV6C)	2010-2013	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				9HL (DV6C)	2010-2013	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
	DS4	1.6 Hdi	DIESEL	9HR (DV6C)	2011-2014	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				9HP (DV6D)	2011-2014	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
	C5 II	1.6 Hdi	DIESEL	9HZ (DV6TED4)	2004-2008	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				9HY (DV6TED4)	2005-2008	0194-A / 119790

Citroen	C5 II	1.6 Hdi	DIESEL	9HY (DV6TED4)	2005-2008	0194-B / 110300 0194-C
	C5 III	1.6 Hdi	DIESEL	9HZ (DV6TED4)	2007-2011	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				9HL (DV6C)	2009-2012	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				9HR (DV6C)	2010-2012	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				9HG (DV6CM)	2012-2014	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
	DS5	1.6 Hdi	DIESEL	9HR (DV6C)	2012-2012	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				9HL (DV6C)	2012-2012	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
	BERLINGO I/II	1.6 Hdi	DIESEL	9HY (DV6TED4)	2005-2010	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				9HX (DV6ATED4)	2005-2010	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				9HW (DV6BTED4)	2005-2011	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
	BERLINGO III	1.6 Hdi	DIESEL	9HT (DV6BUTED4)	2008-2012	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				9HZ (DV6TED4)	2008-2012	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				9HV (DV6TED4B)	2008-2012	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				9HX (DV6ATED4)	2008-2012	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				9HS (DV6TED4BU)	2009-2012	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				9HW (DV6BTED4)	2010-2014	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				9HP (DV6DTED)	2010-2014	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				9HJ (DV6DTED)	2010-2014	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				9HN (DV6ETED)	2010-2014	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				9HR (DV6C)	2010-2014	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				9HL (DV6C)	2010-2014	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				9HF (DV6DTED)	2010-2014	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
	DISPATCH/JUMPY III	1.6 Hdi	DIESEL	9HU (DV6UTED4)	2007-2012	0194-A / 119790 0194-B / 110300

Citroen	DISPATCH/JUMPY III	1.6 Hdi	DIESEL	9HU (DV6UTED4)	2007-2012	0194-C
				9HM (DV6UC)	2011-2012	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
				9HH (DV6DU)	2011-2014	0194-A / 119790 0194-B / 110300 0194-C
MINI (R56/57)	MINI COOPER D	1.6D	DIESEL	W16 D16 (9HZ)	2007-2010	19851 19852 0194-B / 110300 0194-A / 119790 113340
	MINI ONE D	1.6D	DIESEL	W16 D16U0	2009-2010	19851 19852 0194-B / 110300 0194-A / 119790 113340
CLUBMAN (R55)	COOPER D	1.6D	DIESEL	W16 D16 (9HZ)	2007-2010	19851 19852 0194-B / 110300 0194-A / 119790 113340
BMW	SERIE 1 (E81/82/87/88)	2.0D	DIESEL	N47 D20A/K0	2008-2012	118760 118740 115320 116480 113340
	SERIE 1 (F20/21)	1.6D	DIESEL	N47 D16	2012-2014	118760 118740 115320 116480 113340
				N47 D16C	2012-2014	118760 118740 115320 116480 113340
	SERIE 1 (E81/82/87/88)	2.0D	DIESEL	N47 D20A	2007-2014	118760 118740 115320 116480 113340 118760 118740 115320 116480 113340
	SERIE 5 (E60/61)	2.0D	DIESEL	N47 D20A	2007-2010	118760 118740 115320 116480 113340
	X3 (E83)	2.0D	DIESEL	N47 D20A	2007-2010	118760 118740 115320 116480 113340
	SERIE 3 (E90/91/92/93)	2.0D	DIESEL	N47 D20A/0U0	2009-2012	118760 118740 115320 116480 113340
	X3 (E83)	2.0D	DIESEL	N47 D20A/00	2009-2010	118760 118740 115320

BMW	X3 (E83)	2.0D	DIESEL	N47 D20A/O0	2009-2010	116480 113340
	SERIE 5 GRAN TURISMO (F07)	2.0D	DIESEL	N47 D20C	2012-2014	118760 118740 115320 116480 113340
	X1 (E84)	2.0D	DIESEL	N47 D20C	2011-2014	118760 118740 115320 116480 113340
	SERIE 1 (F20/21)	2.0D	DIESEL	N47 D20C	2011-2014	118760 118740 115320 116480 113340
	SERIE 5 (F10/11)	2.0D	DIESEL	N47 D20C/O1	2010-2013	118760 118740 115320 116480 113340
	SERIE 1 (F20/21)	2.0D	DIESEL	N47 D20C/K1	2011-2014	118760 118740 115320 116480 113340
	SERIE 3 (F30/31)	2.0D	DIESEL	N47 D20C/K1	2011-2014	118760 118740 115320 116480 113340
				N47 D20C/O	2012-2014	118760 118740 115320 116480 113340
	SERIE 1 (F20/21)	2.0D	DIESEL	N47 D20C/O1	2011-2014	118760 118740 115320 116480 113340
	SERIE 3 (F30/31)	2.0D	DIESEL	N47 D20C/O1	2012-2014	118760 118740 115320 116480 113340
	SERIE 1 (F20/21)	2.0D	DIESEL	N47D20C/U1	2011-2014	118760 118740 115320 116480 113340
	SERIE 3 (F30/31)	2.0D	DIESEL	N47D20C/U1	2012-2014	118760 118740 115320 116480 113340
	X1 (E84)	2.0D	DIESEL	N47 D20D	2012-2014	118760 118740 115320 116480 113340
	SERIE 5 (F10/11)	2.0D	DIESEL	N47 D20D/T1	2011-2014	118760 118740 115320 116480 113340

BMW	SERIE 1(F20/21)	2.0D	DIESEL	N47 D20D/T1	2011-2014	118760 118740 115320 116480 113340
	SERIE 3 (F30/31)	2.0D	DIESEL	N47 D20D/T1	2011-2014	118760 118740 115320 116480 113340
	X1 (E84)	2.0D	DIESEL	N47 D20O0	2009-2012	118760 118740 115320 116480 113340
	X3 (F25)	2.0D	DIESEL	N47 D20O1	2011-2014	118760 118740 115320 116480 113340
	SERIE 3 (E90/91/92/93)	2.0D	DIESEL	N47 D20U0	2007-2012	118760 118740 115320 116480 113340
	X1 (E84)	2.0D	DIESEL	N47 D20U0	2009-2014	118760 118740 115320 116480 113340
	SERIE 1 (E81/82/87/88)	2.0D	DIESEL	N47S D20B/D/T0	2007-2014	118760 118740 115320 116480 113340
	X1 (E84)	2.0D	DIESEL	N47S D20D/T0	2009-2012	118760 118740 115320 116480 113340
	SERIE 3 (E90/91/92/93)	2.0D	DIESEL	N47T D20K1	2010-2012	118760 118740 115320 116480 113340
				N47T D20O1	2010-2014	118760 118740 115320 116480 113340
				N47T D20U1	2010-2012	118760 118740 115320 116480 113340
MINI PACEMAN (R61)	COOPER D	1.6D	DIESEL	N47 C16A/U1	2013-2014	118760 115320 116480 113340
MINI (R56/57)	ONE D	1.6D	DIESEL	N47 C16K1	2010-2014	118760 115320 116480 113340

MINI CLUBMAN (R55)	ONE D	1.6D	DIESEL	N47 C16K1	2010-2014	118760 115320 116480 113340
MINI COUNTRYMAN (R60)	ONE D	1.6D	DIESEL	N47 C16K1	2010-2014	118760 115320 116480 113340
MINI (R56/57)	COOPER D	1.6D	DIESEL	N47 C16U1	2010-2014	118760 115320 116480 113340
MINI CLUBMAN (R55)	COOPER D	1.6D	DIESEL	N47 C16U1	2010-2014	118760 115320 116480 113340
MINI COUNTRYMAN (R60)	COOPER D	1.6D	DIESEL	N47 C16U1	2010-2014	118760 115320 116480 113340
MINI CLUBVAN (R55)	COOPER D	1.6D	DIESEL	N47 C16U1	2010-2014	118760 115320 116480 113340
MINI PACEMAN (R61)	COOPER SD	2.0D	DIESEL	N47 C20A/K1	2013-2014	118760 115320 116480 113340
MINI (R56/57)	COOPER D	2.0D	DIESEL	N47 C20K1	2011-2014	118760 115320 116480 113340
MINI CLUBMAN (R55)	COOPER D	2.0D	DIESEL	N47 C20K1	2011-2014	118760 115320 116480 113340
MINI COUNTRYMAN (R60)	COOPER D	2.0D	DIESEL	N47 C20K1	2011-2014	118760 115320 116480 113340
MINI CLUBVAN (R55)	COOPER D	2.0D	DIESEL	N47 C20K1	2013-2014	118760 115320 116480 113340 118760 115320 116480 113340
MINI (R56/57)	COOPER SD	2.0D	DIESEL	N47 C20U1	2011-2014	118760 115320 116480 113340
MINI CLUBMAN (R55)	COOPER SD	2.0D	DIESEL	N47 C20U1	2011-2014	118760 115320 116480 113340

MINI COUNTRYMAN (R60)	COOPER SD	2.0D	DIESEL	N47 C20U1	2011-2014	118760 115320 116480 113340
MINI COUPE (R58)	COOPER SD	2.0D	DIESEL	N47 C20U1	2011-2014	118760 115320 116480 113340
MINI ROADSTER (R59)	COOPER SD	2.0D	DIESEL	N47 C20U1	2012-2014	118760 115320 116480 113340

Précautions / Instructions générales

FR

Débrancher le pôle négatif de la batterie avant de commencer les travaux.

Nota : Avant de déconnecter la batterie, s'assurer que le propriétaire connaît le code de l'autoradio.

«Ne jamais utiliser les outils pour le blocage ou le calage du volant des arbres à cames et du vilebrequin pour immobiliser le moteur lors du desserrage ou du resserrage des boulons des poulies.»

Contrôler qu'aucune fuite ou suintement d'huile n'est présent, sinon y remédier.

Respecter les couples de serrage.

Toujours faire tourner le moteur dans le sens normal de rotation, sauf indication contraire du constructeur du véhicule.

Toujours tourner le moteur lentement à la main et recontrôler la position de l'arbre moteur et de l'arbre à cames.

Un calage incorrect du moteur pourrait endommager les soupapes.

Sur certains moteurs ou modèles des outils en option pourraient être nécessaires.

Toujours se référer aux instructions du constructeur du véhicule ou au manuel du véhicule pour connaître les données et les procédures en vigueur à utiliser. Cette fiche d'information produit montre les applications et l'utilisation des outils à titre indicatif.

Precautions / General instructions

EN

Disconnect the negative pole from the battery before starting work.

NB: Before disconnecting the battery, make sure that the owner knows the code for the car radio.

Never use the timing tools for locking or timing the flywheel, camshafts or crankshafts to lock the engine when releasing/tightening the pulley bolts.

Check there is no oil leak or seepage. If so, remedy the problem.

Comply with the tightening torques.

Always run the engine in the normal rotation direction, failing contrary instructions from the maker of the vehicle.

Always rotate the engine slowly by hand and check again the positions of the crankshaft and camshaft.

An incorrect engine timing could cause damages to the valves.

On some engines/models some optional tools could be required.

Always refer to the car manufacturer's service instructions or proprietary manual to establish the current procedures and data. This product information sets details of the applications and the use of the tools only with the purpose of a generic guide.

Sicherheitsvorschriften / Allgemeine Anweisungen

DE

Vor Beginn der Arbeit den Minuspol der Batterie abklemmen.

Hinweis: Vor dem Abklemmen der Batterie sicherstellen, dass der Kfz-Besitzer den Code für das Autoradio kennt.

Niemals die zur Arretierung oder Einstellung von Schwungrad, Nocken- und Kurbelwelle bestimmten Werkzeuge verwenden, um den Motor festzuhalten, während die Muttern der Riemenscheiben gelöst oder festgezogen werden.

Prüfen, ob kein Öl ausläuft, anderenfalls Störung beheben.

Die vorgeschriebenen Anzugsmomente beachten.

Den Motor - außer bei speziellen Vorgaben durch den Hersteller - immer in normaler Drehrichtung drehen.

Den Motor stets langsam und manuell drehen und die Positionen von Motor- und Nockenwelle erneut überprüfen.

Eine fehlerhafte Einstellung des Motors kann Schäden an den Ventilen verursachen.

Für einige Motoren oder Modelle sind eventuell optionale Werkzeuge erforderlich.

Die geltenden Daten und Verfahren sind stets den Anweisungen des Fahrzeugherstellers oder der Fahrzeuganleitung zu entnehmen. Die in diesem Produktinformationsblatt enthaltenen Angaben sind nur als Empfehlungen für die Anwendungen und den Einsatz der Werkzeuge anzusehen.

Voorzorgsmaatregelen / Algemene instructies

NL

Koppel de minpool van de accu los vooraleer u met de werkzaamheden begint.

Opmerking: Vooraleer u de accu loskoppelt, moet u zich ervan vergewissen dat de eigenaar de code van de autoradio kent.

Gebruik het timing-gereedschap nooit voor het vergrendelen of timen van het vlieg wiel, de nokkenassen of de krukassen, voor het vergrendelen van de motor wanneer u de vlieg wielbouten losmaakt/vastzet.

Controleer of er geen olie lekken of -doorsijpelingen zijn; indien dit toch het geval is, moet u dit probleem verhelpen.

Pas de juiste aanhaalkoppels toe.

Laat de motor steeds in de normale draairichting draaien, behalve als de constructeur van het voertuig anders voorschrijft.

«Draai de motor altijd langzaam met de hand en controleer opnieuw de positie van de krukas en nokkenas».

Een onjuiste timing van de motor kan beschadiging van de kleppen tot gevolg hebben.

Voor sommige motoren/modellen zal misschien als optie verkrijgbaar gereedschap vereist zijn.

Raadpleeg altijd de service-instructies van de autofabrikant of de fabrikantsspecifieke handleiding om vast te stellen wat de actuele procedures en gegevens zijn.

Deze productinformatie geeft nadere informatie over de toepassingen en het gebruik van het gereedschap, uitsluitend met het doel een generieke richtlijn te verstrekken.

Precauciones / Instrucciones generales

ES

Desconectar el polo negativo de la batería antes de comenzar los trabajos.

Nota: Antes de desconectar la batería, asegúrese que el propietario conozca el código del autorradio.

No utilizar nunca las herramientas para el bloqueo o reglaje del volante, los árboles de levas o el cigüeñal para bloquear el motor cuando se aflojan o aprietan las tuercas de las poleas.

Verifi car que no haya ninguna fuga o chorreo de aceite; si es el caso, solucionar el problema.

Respetar los pares de apriete.

Poner siempre en funcionamiento el motor en el sentido normal de rotación, salvo si el constructor del vehiculo indica lo contrario.

Girar siempre el motor lentamente y a mano y controlar nuevamente las posiciones del cigüeñal y el árbol de levas.

Un incorrecto reglaje del motor puede causar daños a las válvulas.

Para algunos motores o modelos se pueden requerir herramientas opcionales.

Consultar siempre las instrucciones de servicio del fabricante o el manual correspondiente para establecer los procedimientos y los datos corrientes. La información sobre el producto establece los datos de las aplicaciones y el uso de las herramientas a mero título informativo.

Precauzioni / Istruzioni generali

IT

Sc Collegare il polo negativo della batteria prima di cominciare i lavori.

Nota : Prima di scollegare la batteria, accertarsi che il proprietario conosca il codice dell'autoradio.

Non utilizzare mai gli attrezzi per il bloccaggio o fasatura del volano di alberi a camme e dell'albero motore per tenere fermo il motore quando si allentano i dadi delle pulegge.

Controllare che non esista alcuna perdita o trasudazione d'olio, ponendovi rimedio in caso contrario.

Rispettare le coppie di serraggio.

Fare girare sempre il motore nel suo senso normale di rotazione, salvo indicazione contraria del costruttore del veicolo.

Ruotare sempre il motore lentamente e a mano e controllare nuovamente le posizioni di albero motore e albero a camme.

Una fasatura del motore scorretta può causare danni alle valvole.

Su alcuni motori o modelli potrebbero essere necessari attrezzi opzionali.

Per i dati e le procedure in vigore da utilizzare riferirsi sempre alle istruzioni del costruttore del veicolo o al manuale del veicolo. Questo scheda informativa del prodotto mostra le applicazioni e l'uso degli attrezzi a puro titolo indicativo.

Precauções / Instruções gerais

PT

Desligar o polo negativo da bateria antes de começar os trabalhos.

Nota: Antes de desligar a bateria, certifique-se de que o proprietário conhece o código do autorádio.

Nunca utilize as ferramentas de regulação para bloquear ou regular o volante, os eixos de cames ou as cambotas para bloquear o motor durante a libertação/fixação dos parafusos das polias.

Verifi car que não exista nenhuma fuga ou ressumação de óleo, do contrário, corrigir.

Respeitar os binários de aperto.

Sempre fazer rodar o motor no sentido normal de rotação, salvo indicação contrária do construtor do veículo.

Rode o motor ligeiramente à mão e verifique novamente as posições da cambota e do eixo de cames.

Uma regulação incorrecta do motor pode causar danos nas válvulas.

Nalguns motores/modelos, podem ser necessárias algumas ferramentas opcionais.

Consulte sempre as instruções de assistência do fabricante do automóvel ou o manual do proprietário para estabelecer os procedimentos e dados actuais.

Estas informações sobre o produto especificam os detalhes das aplicações e a utilização das ferramentas, tendo como único objectivo servir de guia genérico.

Środki ostrożności / Instrukcje ogólne

PL

Odłączyć styk ujemny od akumulatora przed rozpoczęciem pracy.

Uwaga: Przed odłączeniem akumulatora upewnić się, czy właściciel zna kod do odbiornika radiowego samochodu.

Nigdy nie wolno blokować silnika za pomocą narzędzi do rozrządu przeznaczonych do blokowania lub rozrządu koła zamachowego, wałów rozrządczych lub korbowych podczas odkręcania/przykręcania śrub koła pasowego.

Sprawdzić, czy nie doszło do wycieku oleju. Jeśli tak, usunąć problem.

Zachować zgodność z parametrami momentów dokręcania.

Uruchamiany silnik powinien zawsze obracać się w standardowym kierunku obrotów. Należy ignorować instrukcje zalecające przeciwnie działanie, dostarczone przez producenta pojazdu.

Zawsze powoli obracać silnik ręką i powtarzać sprawdzanie położenia wału korbowego i wału rozrządczego.

Niewłaściwy rozrząd silnika może doprowadzić do uszkodzenia zaworów.

W przypadku niektórych silników/modeli mogą być wymagane określone narzędzia opcjonalne.

Aby ustalić odpowiednie procedury i uzyskać informacje, należy zawsze konsultować się z instrukcjami serwisowymi dostarczonymi przez producenta samochodu lub odpowiednią instrukcją obsługi. Niniejsze informacje o produktach obejmują informacje dotyczące zastosowania oraz użycia narzędzi wyłącznie w charakterze ogólnego przewodnika.»

Træk den negative pol ud fra batteriet, før du starter på arbejdet.

NB: Før du frakobler batteriet, kontrollér at ejeren kender koden for bilradioen.

Brug aldrig timingsværktøjerne til løsning eller timing af svinghjulet, knastaksler eller krumtapaksler for at løse motoren ved udløsning/stramning af remskivebolte.

Kontrollér at der ikke findes olielækager eller spildevand. Hvis der er, skal problemet afhjælpes.

Overholder tilspændingsmomenterne.

Kør altid motoren i normal rotationsretning, med mindre køretøjsproducenten giver andre instruktioner.

Drej altid motoren langsomt med hånden og kontrollér igen positionerne for krumtapakslen og knastakslen.

En ukorrekt motortiming kan medføre beskadigelse af ventilerne.

På nogle motorer/modeller kan noget ekstraudstyr være nødvendigt.

Læs altid bilproducentens serviceinstruktioner eller mærkevalere manual for at oprette aktuelle procedurer og data. Denne produktinformation angiver udelukkende applikationsdetaljer og anvendelse af værktøjer med et generisk vejledningsformål.

Αποσυνδέστε τον αρνητικό πόλο της μπαταρίας πριν ξεκινήσετε την εργασία.

Σημείωση: Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τα εργαλεία για κλείδωμα ή χρονισμό του σφονδύλου, των εκκεντροφόρων ή των στροφαλοφόρων για τη στερέωση του κινητήρα κατά την αποσύσφιξη ή τη σύσφιξη των μπουλονιών των τροχαλίων.

Ελέγξτε αν υπάρχει διαρροή λαδιού και επισκευάστε τη.

Τηρήστε τις οδηγίες σύσφιξης.

Μην γυρνάτε τον ιμάντα μέσα-έξω για να τον καθαρίσετε ή να τον ελέγξετε.

Περιστρέψτε πάντα τον κινητήρα με την κανονική φορά περιστροφής, εκτός αν υπάρχει άλλη οδηγία από τον κατασκευαστή.

Περιστρέψτε τον κινητήρα πάντοτε αργά με το χέρι και ελέγχετε πάλι τις θέσεις του στροφαλοφόρου και εκκεντροφόρου άξονα.

Σε περίπτωση εσφαλμένου χρονισμού του κινητήρα ενδέχεται να προκληθούν βλάβες στη βαλβίδα.

Σε ορισμένους κινητήρες/μοντέλα ενδοεχομένως να απαιτούνται προαιρετικά εργαλεία.

Για τα τρέχοντα δεδομένα και τις διαδικασίες προς χρήση, ανατρέχετε πάντοτε στις οδηγίες του κατασκευαστή ή στο εγχειρίδιο του αυτοκινήτου.

Αυτό το έντυπο πληροφοριών του προϊόντος περιλαμβάνει στοιχεία σχετικά με τις εφαρμογές και τη χρήση των εργαλείων μόνο ενδεικτικά.



SWK Utensilerie S.r.l.
Sede operativa: Via Volta, 3
21020 Monvalle (VA) Italia
Tel. 0332 790111 - Fax 0332 790330
info.mv@usag.it -
www.usag.it - www.usag-tools.com